SDL MultiTerm
2014 Release
Notes
# TABLE OF CONTENTS

1 SDL MultiTerm 2014 Overview .................................................................................. 4

2 What’s New? .................................................................................................................. 5
   2.1 Contextual Ribbon navigation: Sleek and clean user interface ........................................... 5
   2.2 Usability Enhancements for Import and Export ...................................................................... 5
   2.3 MultiTerm Administrator moved to SDL Studio GroupShare ............................................... 6
   2.4 Installing MultiTerm Word Integration requires manual completion .................................... 6

3 Installation...................................................................................................................... 7
   3.1 Prerequisites .................................................................................................................. 7
   3.2 Install and upgrade (licensing) process ............................................................................... 8
   3.3 Compatibility .................................................................................................................. 8
   3.4 Supported releases ......................................................................................................... 9

4 Resolved Issues ............................................................................................................. 10

5 Known Issues ................................................................................................................. 11

6 Planned Support............................................................................................................. 12
   6.1 Contacting technical support .......................................................................................... 12
   6.2 Enhancement requests .................................................................................................. 12
   6.3 Further information ...................................................................................................... 12
1 SDL MultiTerm 2014 Overview

SDL MultiTerm 2014 is a suite of terminology management applications that can be used stand-alone as well as in conjunction with SDL Trados Studio 2014. It offers a scalable solution covering all scenarios from Freelance to Enterprise with one product line. Whether you access your terminology via a desktop client or Internet browser, SDL MultiTerm enables you to manage everything from one location. Its integration with SDL Trados Studio enables you to ensure that you are using consistent terminology as your content is being created and translated.

**Important:** SDL MultiTerm product suite includes the following client components: MultiTerm Desktop, MultiTerm Widget, MultiTerm Convert. MultiTerm Extract is available separately on request after purchasing this terminology extraction component. The server components (MultiTerm Server and Team, MultiTerm Online and shared SDL server components) are included in SDL Studio GroupShare. For information on the server components, refer to the SDL Studio GroupShare Release Notes.

2 What’s New?

2.1 Contextual Ribbon navigation: Sleek and clean user interface

SDL MultiTerm 2014 introduces ribbon-type navigation which is designed to help you quickly find the commands that you need to access and work with your terminology data. The drop-down menus and toolbars from previous MultiTerm versions have been replaced by groups and tabs which are organized in a compact manner on the Ribbon interface.

The Ribbon only displays the commands that you need in your current context. This reduces clutter and maximizes your workspace real-estate.

The Ribbon also bridges the gap with Microsoft Office products, which you may often use together with MultiTerm and Studio. This makes it easier for you to transit between SDL MultiTerm and Microsoft Office products.

This is how MultiTerm 2014 looks like with the new Ribbon interface:

Before

![Before Image]

After

![After Image]

2.2 Usability Enhancements for Import and Export

You can now import and export termbase entries directly from the File menu in any view in MultiTerm. Previously, these options were only available from navigation pane in the Catalog view.
2.3 MultiTerm Administrator moved to SDL Studio GroupShare

The SDL MultiTerm Administrator desktop tool is now delivered as part of the SDL Studio GroupShare 2014 server and is no longer integrated into the SDL MultiTerm client installer. The MultiTerm Administrator 2014 installer will not remove an existing older version MultiTerm Administrator.

You can only use MultiTerm 2014 with the version of MultiTerm Administrator bundled with the GroupShare 2014 release. GroupShare 2014 installs MultiTerm Administrator 2014 on the GroupShare server and also includes a stand-alone installer for the MultiTerm 2014 client-side installer.

2.4 Installing MultiTerm Word Integration requires manual completion

MultiTerm now adds the files required for integrating MultiTerm with Word to a Templates subfolder under the SDL MultiTerm installation folder.

To complete the installation of the Word Integration for MultiTerm 2014, manually copy these files to the Microsoft Word startup and installation folders. For detailed instructions and specific locations of these files and folders, read the Installing the SDL MultiTerm Template for Microsoft Word 2007-2013 file available under %Program Files% (x86)%\SDL\SDL MultiTerm\MultiTerm11\Templates.

For 32-bit operating systems, the file is located at %Program Files%\SDL\SDL MultiTerm\MultiTerm11\Templates.
3 Installation

3.1 Prerequisites

SDL MultiTerm 2014 requires the following:

Hardware

- A Microsoft Windows-based PC (including Intel-based Apple Mac computers running Windows as an operating system) with a 1 gigahertz (GHz) or faster, 32-bit (x86) or 64-bit (x64) processor and 2 GB RAM (32-bit) or 4 GB RAM (64-bit).
- Up to 400 MB of available hard disk space to run the MultiTerm installer.
- Up to 1 GB of available disk space to run the MultiTerm applications.
- A screen resolution of 1280x1024 pixels and 256 colors or higher.

Platforms

- Earlier operating systems such as Windows 2000, Windows NT, Windows 98, Windows XP pre-SP3 and Windows 2003 pre-SP2 are not supported.

Software

- MultiTerm Convert requires Microsoft Excel 2002 -2013 for direct conversion of XLS or XLSX files to MultiTerm XML.
- MultiTerm supports direct integration with Microsoft Word through the multiterm11.dotm file. This requires Microsoft Word 2007 – 2013. Microsoft Word is also required for optimal processing of Word or RTF-based files. 64-bit versions of Microsoft Word are not supported.
- MultiTerm Extract requires Microsoft PowerPoint, Microsoft Excel and Trados 6.5 or higher for the direct extraction of terms from PowerPoint and Excel files.

Browsers

- Microsoft Internet Explorer 7 is the minimum requirement for SDL MultiTerm Desktop.
- If you access the Help directly in a browser instead of clicking the Help button inside the MultiTerm application, you can also use Mozilla Firefox 3 and above, Safari 4 or any version of Google Chrome.

3.2 Install and upgrade (licensing) process

Make sure that you have administrator rights and that you have no other software running while installing SDL MultiTerm.

A full list of the software, including third-party software installed with MultiTerm, is listed in the SDL MultiTerm 2014 Installation Guide available at:


The version number and installer version of this release is 11. The installer can be downloaded from your SDL My Account at https://oos.sdl.com/asp/products/ssl/account/.

Follow the instructions for installation in the SDL MultiTerm Client Installation Guide.

If you are upgrading servers, consult the SDL Studio GroupShare Console Help and browse to the section Help for Server Upgrades.

**MultiTerm Extract installation:**

You must have MultiTerm installed before installing MultiTerm Extract.

The installation program that installs the Sun Java Runtime Environment 1.7 by default activates the Java Runtime Environment in Internet Explorer. If this represents a security problem for you, you can deactivate again after installation. Do this in the Advanced tab of the Internet Options dialog box in Internet Explorer.

The MultiTerm installers detect whether the required Microsoft .NET 4.0 version is available on your computer. If it is not, MultiTerm will automatically download and install it and the installation will then automatically resume. If it does not, double-click the Setup.exe to restart the installation. After installing Microsoft .NET, MultiTerm may ask you to restart your computer.

See http://kb.sdl.com/ for the latest information on resolving installation issues.

3.3 Compatibility

**SDL software**

SDL MultiTerm 2014 is compatible with SDL Trados Studio 2014 and SDL Trados Studio 2011.

SDL MultiTerm 2014 runs alongside SDL MultiTerm 2011. If you wish to use the 2011 version, close the 2014 version and then call the older version up manually from the Start menu. SDL generally recommends that you use the latest version.

SDL MultiTerm 2014 is compatible with SDL MultiTerm Server 2011 and SDL MultiTerm Server 2014.

**Note:** SDL MultiTerm Extract uses the common SDL Trados File Filter Framework. While SDL MultiTerm Extract ships its own filter framework, SDL recommends that you always have the latest version of SDL Trados Studio 2014 installed (this includes SDL Trados 2007 components that are key for MultiTerm Extract) to profit from the most recent changes and additions.

SDL MultiTerm Extract uses the SDL Trados 2007 Suite API to access *.tmw files. Install SDL Trados 2007 Suite for projects where you directly access *.tmw files.
SDL MultiTerm Widget 2014, 2011 and 2009 can be installed on the same machine. All three versions will appear in the **Start** menu and the 2014 version is the default version.

SDL MultiTerm 2014 is compatible with:
- SDL TMS 2014 SP4
- SDL Global AMS 2010 SP2.

The following multimedia formats are supported: BMP, JPG, GIF, ICO, PNG, WMF, AVI.

### 3.4 Supported releases

With this release, MultiTerm 2014 becomes the Active MultiTerm release. SDL will continue to support SDL MultiTerm 2011 as the Mature release.

SDL MultiTerm 2009 and SDL MultiTerm 2007 have moved to a Retired state. Retired means that SDL no longer provides any further technical assistance for these products. However, support End of Life will not be immediate.

For SDL MultiTerm 2007, SDL will offer support until the end of December 2013. At the time of this release, SDL has not scheduled the end of life cycle of SDL MultiTerm 2009.

Hotfixes for MultiTerm 2014 and MultiTerm 2011 will be released as and when required and service packs will be released at the discretion of SDL.

The user interface for SDL MultiTerm 2014 is localized into the following languages:
- German
- French
- Spanish
- Japanese
- Simplified Chinese

The Help for SDL MultiTerm 2014 is only available in English. Localization is planned.
4 Resolved Issues

SDL MultiTerm 2014 incorporates all cumulative updates that were done for SDL MultiTerm 2011.

Other key fixes enhancements are listed below:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>All SDL MultiTerm components now support in-place upgrades for the Java runtime. This means you can safely install the latest versions of Java and they will be supported by MultiTerm, irrespective of the version shipping with MultiTerm 2014 at the time of release.</td>
</tr>
<tr>
<td>MultiTerm Extract now supports Java 7.</td>
</tr>
<tr>
<td>It is now possible to select Sotho as a source language in MultiTerm Desktop without an error.</td>
</tr>
<tr>
<td>SDL MultiTerm Widget now releases licenses properly when closing.</td>
</tr>
<tr>
<td>Multimedia files that contain special characters such as German umlauts are now displayed properly.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
## 5 Known Issues

<table>
<thead>
<tr>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>If your entry structure allows fields embedded within fields, the built-in layout definitions cannot yet display the values of the deeper embedded fields. Adapt the layouts accordingly. For example, create a duplicate of a built-in layout and modify it to display the embedded field.</td>
</tr>
<tr>
<td>Displaying multimedia files fails if you have Internet Explorer 7 installed. You can use Internet Explorer 8 or higher to resolve this problem.</td>
</tr>
<tr>
<td>MultiTerm Widget: Capturing text from within images may fail if the image is embedded in an HTML page. In this case the URL of the image is captured but not the text. This is a problem with a third party library that the widget uses to capture the text.</td>
</tr>
<tr>
<td>MultiTerm Widget: Optical character recognition techniques to capture text from within images is based on a third-party library. This does not currently provide sufficient support for right-to-left bidirectional languages such as Arabic or Hebrew.</td>
</tr>
<tr>
<td>MultiTerm Convert: MultiTerm supports Excel 2002 – 2010. Users of Excel 97 or 2000 should save their Excel file as a tab-delimited text file, open the file in a Unicode text editor, save the file again as UTF-8 and then follow the workflow for spreadsheet and database exchange formats. This is explained in detail in the online help.</td>
</tr>
<tr>
<td>MultiTerm Convert: Automatic attribute fields in a MultiTerm 5 (MTW) file are converted to the corresponding history fields in the MultiTerm XML file. However, to assign history fields to descriptive fields in the new MultiTerm 2014 termbase, you must explicitly select the <strong>Keep history option</strong> for each descriptive field in the termbase definition that requires a history. This option can be found in the Termbase Wizard in MultiTerm and MultiTerm Administrator.</td>
</tr>
<tr>
<td>MS Word integration: If you add an entry from Word and add the segments from your Word document as a content example, the following may occur: context sentences are not copied from the document if there is an image immediately after the segment. This is a limitation in Word's sentence detector. Either fill in the context sentence manually in the <strong>Submit to termbase</strong> dialog or remove the images.</td>
</tr>
<tr>
<td>MS Word integration: MS Word integration may not work if you de-install SDL Trados Studio. In this case, re-install the SDL MultiTerm Core Component by running the SDL MultiTerm installer again.</td>
</tr>
<tr>
<td>MultiTerm Extract: Extracting terms against a remote termbase fails when using the super user login. Use another login.</td>
</tr>
<tr>
<td>Uninstalling: After you uninstall some components of MultiTerm, the Uninstall MultiTerm program, ‘Remove suite of products’, disappears.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
6 Planned Support

6.1 Contacting technical support
For information on how to get technical support:
http://tinyurl.com/SDLProductsSupport

6.2 Enhancement requests
To suggest or discuss SDL MultiTerm enhancements, visit http://ideas.sdl.com. This community forum is designed to foster an environment of collaboration where customers can interact with SDL and other users.

6.3 Further information